

Vialattea / Ilias Georgiadis

Poem by Mathilde Vittoria Laricchia
Translation Massimiliano Barachini

Poème de Mathilde Vittoria Laricchia
Traduction Massimiliano Barachini

My remains pass by
And I see the stars
It's just the smell
Of soil and iron that make

Mes restes passent
Et je vois les étoiles
C'est juste l'odeur
De la terre et du fer qui font

- the sea calms me down, at night -
those days melted
like the sun
At the peak of its enjoyment

- la mer me calme, la nuit -
ces jours-là ont fondu
comme le soleil
Au sommet de son plaisir

coffee grounds exploded in my hand
Like tiny minute places
dreamed as real
or like turf never seen.

le marc de café a explosé dans ma main
Comme des lieux de minute en minute
rêvé comme réel
ou comme un gazon jamais vu.